

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 80 (1954)
Heft: 32: Hundstage

Illustration: Ferien!
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ferien!

Geschütteltes

Ferienvision

Und wieder lockt der feine Sand
Wo mancher schon die Seine fand!

Jä gäll so geits

Kurz nur war der Ehewahn
Und schon fing das Wehe an --

Fischerlatein

Die Backfisch' in der Eisenbahn --
Sitz vis-à-vis: sie beißen an!

Durstige Sprachwissenschaft

althochdeutsch:	trinkan, süfan
gotisch	: drigkan
plattdeutsch	: drinken, supen
angelsächsisch	: drincan, süpan
englisch	: drink, sup
italienisch	: trincare
altindisch	: dhrajati, süpas
schweizerisch	: eis go suufe

PB

Unglaublicher und despektierlicher Hundstage-Vorfall in einem Sanatorium

Ein Affe, dem's in Gibraltar plötzlich zu warm geworden war, verließ die Sonnensenge und reiste mit der Eisenbahn flugs via San Sebastian schnurstracks bis Zürich-Enge.

Da sah er einen Gotthardzug, und weil der Vorstand ihn jetzt frug, wohin er fahren wolle, bat er, daß man ihn auf dem Dach des Erste-Klasse-Wagens nach Novaggio bringen solle.

Novaggio, sprach der brave Mann und sah den Affen furchtsam an, ob der nicht Amok laufe? Novaggio sei wohl nicht sein Ort, denn er, der Affe, käme dort vom Regen in die Traufe.

Doch unser Männchen blieb dabei, daß just Novaggio richtig sei. Nun muß er eben schwitzen – und träumt vom fernen Gibraltar, wie schön es da am Abend war, auf dem Popo zu sitzen.

Nicht Südwein – Bitternis und Schweiß rinnen vom Stirnchen bis zum Steiß. 's ist eine Affenschande! Das kleine Beispiel aber zeigt: sei eitem Reisen abgeneigt, und kühle dich im Lande!

Und füll' in Treu und Redlichkeit bis zum Gericht der Ewigkeit dein Maß mit guten Taten! 's ist dann noch immer früh genug, für Unzucht, Völlerei, Betrug am Höllenspieß zu braten.

Der's also schrieb im « Beau-Séjour » ist zwar ein armer Hinker nur und geht schier aus dem Leime. Doch, lieber Gott, gewähre mir die Bitte, und ich danke dir: Laß hinken nie die Reime!

WS

Postskriptum

Nun ist ein gutes Jahr vorbei, und fragt ihr, wie's zuhause sei – ei, Südwein glüht im Glase! Was ich zur letzten Hundszeit schrieb, ob ich's zu despektierlich trieb? Verzeiht, 's ist meine Nase!

Albert Ehrismann

Bunte Nachferienfreuden

Wenn sich die Nachbarn grün und blau ärgern und gelb vor Neid werden, wenn wir braun aus den Ferien heimkehren.

bi

LUGANO
ADLER-HOTEL und
ERICA-SCHWEIZERHOF
beim Bahnhof. Seeaussicht. Bes. KAPPENBERGER

City Hotel zürich

Erstklass-Hotel im Zentrum
Jedes Zimmer mit Cabinet de toilette, Privat-WC,
Telefon und Radio / Restaurant - Garagen
Fernschreiber Nr. 52437
Löwenstraße 34, nächst Hauptbahnhof, Tel. 27 20 55

